

CÉLÉBRATIONS EUCHARISTIQUES du 7 décembre – 15 décembre 2019
EUCARISTIC CELEBRATIONS from December 7 – December 15, 2019

Samedi / Saturday – 7

17h00 / 5:00 p.m. - Marcus Amemado / *son fils Jean-Antoine*

Dimanche / Sunday – 8 2^e dimanche de l'Avent / 2nd Sunday of Advent

9h00 / 9:00 a.m. - Pour les membres de la paroisse – le Recteur /
 - For the people of the parish - the Rector
 10h30 / 10:30 a.m. - Dominique Trudel / *Grand'maman*
 - Jacques et Adrienne Ouimet / *la famille Raymond Guay*
 - Blanche et Jean-Marie Cheff / *leur fils Georges*
 - Louise Darling / *Pauline Trudel*
 - Théodore et Jeanne Callahan / *Paul et Roger Dupuis*
 - Membres défunts de la famille Lavergne / *la famille*
 - Peter Beninger / *Camille*
 12h00 / 12:00 p.m. - Gilberte Lagrois-Charon / *Camille Charron*
 - Marcus Amemado / *His son Jean-Antoine*
 - Intentions of Archbishop Luigi Bonazzi /
Spiritual Motherhood of Priests Apostolate
 - Michael Nittoli / *Joe Griffin and Paulette Lebrun*
 17h00 / 5:00 p.m. - Thérèse et Aurèle Beauchamp / *la famille*
 19h30 / 7:30 p.m. - Maureen Whitfield / *Her family*

Lundi / Monday – 9

**Immaculée Conception de la Vierge Marie /
 The Immaculate Conception of the Blessed Virgin Mary**

12h15 / 12:15 p.m. - Françoise Uwera / *Thérèse Mukarusagara*
 17h00 / 5:00 p.m. - Matheo Zamora Jr. / *Annie Zamora*

Mardi / Tuesday – 10

12h15 / 12:15 a.m. - Thérèse Laplante Giroux / *Hélène and Kevin*
 17h00 / 5:00 p.m. - Fleur-Ange Cormier / *parents et amis*

Mercredi / Wednesday – 11

12h15 / 12:15 p.m. - Laszlo Funtek / *The Funtek family*
 17h00 / 5:00 p.m. - Michel Komto / *Laura Keng*

Jeudi / Thursday – 12

Notre Dame de Guadalupe / Our Lady of Guadalupe

12h15 / 12:15 p.m. - Marie Ui Chrualaoui / *Jacinta and Philip*
 17h00 / 5:00 p.m. - Caroline Grimaud / *Karen Kouassi*

Vendredi / Friday – 13

Sainte Lucie / Saint Lucy

12h15 / 12:15 p.m. - Deceased members of the Mangibin Family /
Ofelia de Guzman
 17h00 / 5:00 p.m. - Émile Kouam / *Laura Keng*

Samedi / Saturday – 14

17h00 / 5:00 p.m. - Claudette Robinson / *Thérèse*

Dimanche / Sunday – 15 3^e dimanche de l'Avent / 3rd Sunday of Advent

9h00 / 9:00 a.m. - Pour les membres de la paroisse – le Recteur /
 - For the people of the parish - the Rector
 10h30 / 10:30 a.m. - Clément Cadieux / *son épouse Fernande et ses fils*
Jean-Pierre et François
 - Gérard Cormier (2^e anniv.) / *Denise, Yvan et famille*
 - Blanche et Jean-Marie Cheff / *leur fils Georges*
 - Hector et Lilette Dupuis / *Roger et Pauline Dupuis*
 - Rita Gravel Pégeot / *Lucie Clément et Claude Beaugregard*
 - Jean Abalain / *Lucie Abalain*
 12h00 / 12:00 p.m. - Sheilagh McGrath (17th anniv.) / *Her mother*
 - Intentions of Father Geoffrey Kerslake /
Spiritual Motherhood of Priests Apostolate
 - Caroline and Stan Smart / *Their daughter*
 - Savariyal and Vinnarasi Anthony / *Raja*
 17h00 / 5:00 p.m. - Victor Hacala / *Simone*
 19h30 / 7:30 p.m. - Maureen Whitfield / *Her family*

30 novembre – 1 décembre 2019 / November 30 -December 1, 2019	
Offrandes / Offerings	Revenus / Revenue
Offrandes du dimanche / Sunday offerings	\$10,364.00
Dépôts directs / Direct deposits	\$ 451.00
Autres revenus / Other revenue	\$ 3,755.00
Restauration de l'orgue / Organ refurbishment	\$ 85.00
Mission chez nous / Catholic Missions in Canada	\$ 1,000.00
Total	\$15,655.40

2^e DIMANCHE DE L'AVENT (8 DECEMBRE 2019)

Cathédrale Notre-Dame

Paniers de Noël - Chevaliers de Colomb du Conseil de la cathédrale Notre-Dame

Les Chevaliers recueillent de la nourriture non périssable et dons en argent comptant pour des épicerie afin d'aider les personnes de notre communauté qui sont dans le besoin, et ce, jusqu'au **15 décembre**.

Chevaliers de Colomb du Conseil de la cathédrale Notre-Dame

Tous sont invités au Petit Déjeuner/Brunch des CdeC qui a lieu **le 15 décembre**, (avec le père Noël) après chacune des messes du matin. Les bénéficiaires serviront à aider les gens de notre paroisse qui sont dans le besoin.

Veillez noter

Il n'y aura pas de messe à 9h et à 19h30 les 25 et le 1^{er} janvier. Le 31 décembre, la messe de 17h sera bilingue.

De délicieux gâteaux aux fruits faits par les moines Cisterciens

Les gâteaux sont maintenant disponibles au bureau. Le produit de cette vente servira à aider le travail pro-vie à Ottawa.

Les Artisans chrétiens de la Terre Sainte

Aujourd'hui, **le 8 décembre**, nous accueillons l'organisme "*Artisans chrétiens de la Terre Sainte*". Après toutes les messes, cet organisme vous présentera plusieurs articles religieux en bois d'olivier faits à la main et offrira une brève présentation sur sa mission dans la salle paroissiale. Info: www.TerreSainte.ca

Concert de Noël de la Cathédrale

Célébrons en chœur avec les chorales de la cathédrale Notre-Dame le **dimanche 15 décembre à 14h30**. Jeunes et moins jeunes, parents et amis, tous ensemble, manifestons notre joie à accueillir Jésus qui vient parmi nous. Contribution volontaire. La réception de Noël de l'Archevêque suivra dans la salle paroissiale. Info: 613-241-7496.

Enveloppes pour la quête

Les boîtes d'enveloppes pour 2020 sont à l'entrée principale de l'église. Pour obtenir une boîte d'enveloppes pour 2020, veuillez remplir le formulaire disponible à l'entrée. Pour vos dons de 2019, veuillez utiliser vos enveloppes de 2019 ou celles qui se trouvent dans les bancs; indiquez bien votre nom et votre adresse. Prière de nous aviser de tout changement d'adresse, numéro de téléphone ou d'adresse courriel. Merci de votre générosité!

Reçus pour fins d'impôts

La date limite pour les dons éligibles pour un reçu 2019 est **le 25 décembre**. Tous les dons reçus après cette date seront comptabilisés en 2020. Nous vous remercions pour votre grande générosité.

Réfection de l'orgue

Nous avons déjà amassé une somme de 251 744,93 \$ pour défrayer les coûts. Nous espérons amasser une somme additionnelle de 64 255,07 \$ pour un total de 316 000,00 \$. Pour plus d'information, veuillez visiter le site web www.notredameottawa.com.

✠ L'Église diocésaine ✠ Voir www.catholiqueottawa.ca

Les Jésuites à Riseup, Toronto

Cette année, le plus grand rassemblement annuel d'étudiantes et d'étudiants universitaires catholique au Canada aura lieu à Toronto du 28 décembre 2019 au 1er janvier 2020. Plus de 1000 jeunes débordants d'enthousiasme. Plusieurs jésuites seront sur place pendant tout le congrès. Cherchez la table rouge et venez nous rencontrer. Nous aurons plein de temps pour parler. Renseignements: <https://cco.ca/rise-up/>

Fête de Notre-Dame de Guadalupe à Saint-Joseph, Orléans

Dans le cadre du 488^e anniversaire des apparitions de la Mère et Patronne des Amériques sur la colline de Tepeyac à Mexico, la paroisse Saint-Joseph d'Orléans invite tous les fidèles de l'archidiocèse à venir célébrer et découvrir davantage cet important vocable de la Vierge Marie. **Le jeudi 12 décembre** la soirée débutera avec le chapelet à 17h30, visionnement d'un documentaire sur Notre-Dame de Guadalupe à 18h00 suivi d'une messe solennelle avec le rite de bénédiction des roses à 19h00, présidée par notre évêque auxiliaire, S. Exc. Mgr Guy Desrochers, C.Ss.R. Après la messe un vin-fromage vous sera offert dans la salle paroissiale.

2nd SUNDAY OF ADVENT (DECEMBER 8, 2019)

Notre Dame Cathedral

Christmas Hampers - The Knights of Columbus of Notre Dame Cathedral, Council
The Knights of Columbus are collecting non-perishable food items and cash donations for the needy people of our community until **December 15**.

Handicrafts Made by Holy Land Christians

Today, **December 8**, we welcome the group '*Christian Artisans from the Holy Land*'. After each mass, they will be selling many handmade religious items made of olive wood and making a presentation on their mission in the parish hall. Info: www.TerreSainte.ca

The Knights of Columbus of Notre Dame Cathedral, Council 13781

Everyone is invited to the KofC Famous Breakfast/Brunch will be held **December 15**, (Breakfast with Santa) after each of the morning masses. This is a fundraiser for the people of our parish who are in need. We thank everyone for their support.

Please Note

There will be no Masses at 9:00 a.m. and 7:30 p.m. on December 25 and on January 1. The December 31 Mass at 5:00 p.m. will be bilingual.

Gourmet Fruitcakes, made by the Cistercian Monks sold by Campaign Life Coalition

Cakes are now on sale at the office. Proceeds go to help pro-life work in Ottawa on behalf of the Campaign Life Coalition.

Cathedral's Christmas Concert

The choirs of Notre Dame Cathedral will present a Choral Celebration on **Sunday, December 15 at 2:30 p.m.** Young and old, friends and family, all come together to sing our joy at welcoming Jesus into our world. Free will offering. The Archbishop's Christmas reception will follow in the parish hall. Info: 613-241-7496.

Sunday Missals

Sunday Missals for the 2019-2020 liturgical year are now available at the back of the Church before and after each weekend English Mass at a cost of \$5.00. The liturgical year started with the first Sunday of Advent.

Collection Envelopes

Envelope boxes for 2020 are at the church entrance. Forms to request envelopes for 2020 are available at the main entrance of the church. For your 2019 donations, please use your 2019 envelopes or those located in the pews; please clearly indicate your name and address. Kindly advise us of any change of address, phone number or email address. Thank you for your generosity!

Receipts for Income Tax Purposes

December 25th is the last day on which you may make donations that will be counted for your 2019 receipt. Donations received after that date will be eligible for 2020 receipts. We thank you for your generosity.

Organ Refurbishment

To date we have fundraised \$251,744.93. Our aim is to fundraise an additional \$64,255.07 in order to reach our goal of \$316,000. If you would like more information, please visit: www.notredameottawa.com

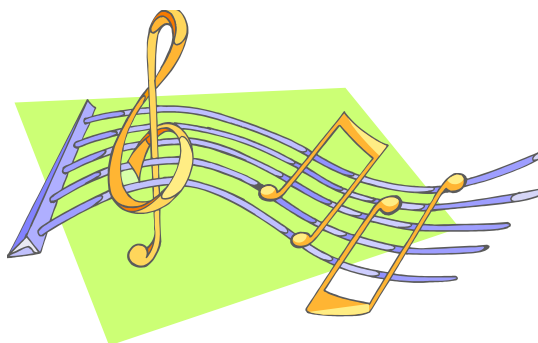
Diocesan Church ✠ See www.CatholicOttawa.ca

Monthly Pro-life Mass

To pray for the establishment of a Pro-life Center in Ottawa. At Assumption of the Blessed Virgin Mary Parish, 320 Olmstead Ave., Vanier, **Sat., Dec. 14, 10:00 am**. Hosted by pro-life doctors. Info: 613-831-2515; wandawoj@rogers.com.

St. Patrick's Home is Recruiting Volunteers

As meal assistants, Mass escorts, pastoral volunteers, program escorts, games assistants and friendly visitors. Info: Kathy Thompson, Manager of Recreation & Volunteers 613-731-0094 x235.



Programmes des messes bilingues / Programs for Bilingual Masses
Chantons les louanges du Seigneur – le 7 décembre 2019 à 17h00 et
le 8 décembre 2019 à 9h00
Hymns of Praise – December 7, 2019 at 5:00 p.m. and
December 8, 2019 at 9:00 a.m.
Directeur musical: Michel Guimont (613) 738-5025 #245
Directrice / Director: Joan Fearnley (Choeurs des femmes, Choeurs des
enfants / Women's Choir, Children's Choir)
Organiste / Organist: Barbara Hallam-Price

Prélude:	<i>Es ist ein Ros' entsprungen</i>	<i>J. Brahms</i>
Chant d'entrée / Processional Hymn:	<i>Arise, Your Light is Come</i>	<i>CBW 302</i>
Rite pénitentiel / Penitential Rite		<i>M.G.</i>
Psaume Responsorial Psalm:		<i>CBW 20</i>
	Justice will flourish in his time, and fullness of peace forever.	
Acclamation à l'Évangile / Gospel acclamation:	<i>Byzantine Alleluia</i>	<i>traditional</i>
Prière universelle / Prayers of the Faithful:		
	Maranatha, viens, Seigneur Jésus / Maranatha, come, Lord Jesus, come!	
Présentation des offrandes / Presentation of the Gifts:	<i>Prepare the Royal Highway</i>	<i>Hal H. Hopson</i>
Sanctus:		<i>DMV 241</i>
Anamnesis:		<i>J. Bonfils</i>
Amen:		<i>M.G.</i>
Agnus Dei:		<i>DMV 295</i>
Communion:	<i>Dieu parmi les hommes</i>	<i>DMV 366</i>
Méditation / Meditation:	<i>Vienne la rosée</i>	<i>DMV 376</i>
Postlude	<i>Sonata No. 6</i>	<i>F. Mendelssohn</i>

Chantons les louanges du Seigneur
8 décembre 2019, Dimanche 10h30 et 17h00
Directeur musical: Michel Guimont 613 738-5025 #245
Organiste: Barbara Hallam-Price

Prélude:	<i>Es ist ein Ros' entsprungen</i>	<i>J. Brahms</i>
Chant d'entrée:	<i>Aube nouvelle</i>	<i>DMV 363</i>
Rite pénitentiel:		<i>M.G.</i>

Psaume responsorial: **M.G.**
En ces jours-là fleurira la justice, grande paix jusqu'à la fin des temps.

Acclamation à l'Évangile: **Alleluia Byzantin**

Prière universelle: Maranatha, viens, Seigneur Jésus **M.G.**

Présentation des offrandes:

La voix qui crie dans le désert (10h30) **J.S. Bach**
Dieu parmi les hommes (17h) **DMV 366**

Acclamations eucharistiques **M.G.**

Saint, Saint, Saint **DMV 241**
Agneau de Dieu **DMV 301**

Communion: **Préparons le chemin du Seigneur** **M.G.**

Préparons le chemin du Seigneur, aplanissons la route;
Voici que vient le salut de Dieu. Alleluia! Alleluia! (bis)

Méditation: **E'en So Lors Jesus, Quickly Come**

Seigneur Jésus, venez vite! Que se réjouissent les cieux et que se réjouisse
la terre, car le Christ vient vers nous. Nul besoin de la lumière du jour ou du
soleil, car le Christ sera notre lumière!

Postlude **Sonata No. 6** **F. Mendelssohn**

<p>Hymns of Praise December 8, 2019 Sunday at 12 Noon and 7:30 p.m. Musical Director: Michel Guimont 613 738-5025 #245 Organist: Barbara Hallam-Price</p>

Prélude: **Es ist ein Ros' entsprungen** **J. Brahms**

Processional Hymn: **Creator of the Stars of Night** **CBW 307**

Penitential Rite: **M.G.**

Responsorial Psalm: **CBW 20**

Justice will flourish in his time, and fullness of peace forever.

Gospel Acclamation: **Byzantine Alleluia**

Prayers of the Faithful: **Maranatha** **M.G.**

Maranatha, come Lord Jesus, come!

Presentation of the Gifts:

Comfort, Comfort All My People (Noon Mass) **C. Goudimel**
Arise, Your Light is Come (7:30 p.m. Mass) **CBW 302**

Eucharistic Acclamations: **M.G.**

Sanctus **CBW 299 D**

Amen **M.G.**

Fraction Rite: **CBW III 295**

Communion: **Wait for the Lord** **CBW 317**

Meditation: **E'en So Lord Jesus, Quickly Come** **P. Manz**

Jerusalem, salvation is at hand.

Recessional: **Come, O Long-Expected Jesus** **CBW 306**

Postlude **Sonata No. 6** **F. Mendelssohn**